



testo 103
Термометр для пищевых продуктов

Руководство пользователя рус

1. Общие сведения

Перед использованием внимательно прочтите настоящий документ и ознакомьтесь с методами работы с прибором.
Храните настоящий документ в легкодоступном месте для удобства получения необходимых сведений.

2. Описание прибора



4. Назначение

Прибор testo 103 - это термометр для пищевых продуктов.
Прибор разработан для решения следующих задач / использования в следующих областях:

Продовольственный сектор: производство, поставка продуктов питания, точечные контрольные измерения

Измерительные жидкости, пасты и полутвёрдые материалы

Согласно Норме (ЕЭС) 1935/2004 следующие компоненты прибора разработаны с учётом постоянного контакта с продуктами питания:
От наконечника погружного/проникающего зонда до 1 см до рукоятки или пластикового корпуса. Если это предусмотрено, то в Пункте 7.2 настоящего Руководства пользователи должны быть указаны сведения или отметки о глубине погружения погружного/проникающего зонда.

Прибор непригоден для использования в следующих областях:

Потенциально-взрывоопасные области

Диагностические измерения в медицине

3. Сведения о безопасности

⚠ Во избежание поражения электрическим током:
▶ Не проводите измерений вблизи или на деталях под напряжением!

⚠ Обеспечение сохранности прибора/сохранение прав предъявления претензий по гарантии:

- ▶ Работайте с прибором аккуратно и в соответствии с его предназначением, а также в рамках указанных параметров. Не прикладывайте усилий.
- ▶ Не храните в непосредственной близости от растворителей (например, ацетона).
- ▶ вскрывайте прибор только если это предписано в документации в целях технического обслуживания.

♻ Соблюдайте правила утилизации:

- ▶ Утилизируйте неисправные и отработавшие батареи/аккумуляторы в специальных приёмных пунктах.
- ▶ По окончании срока службы прибора отправьте прибор нам. Мы обеспечим утилизацию прибора с использованием экологических методов.

5. Технические данные

Характеристика	Значение
Тип сенсора	NTC
Измерительный диапазон	-30...+220°C
Параметр	Температура в °C/°F
Разрешение	0,1°C/0,1°F
Точность	±0,5 °C (-30,0...+99,9°C) ±1% от измерительного диапазона (+100,0...+220,0°C)
Время отклика I99	10 сек. (при измерении в движущейся жидкости)
Частота измерений	2 измерения в секунду
Рабочая температура	-20...+60°C
Температура транспортировки/хранения	-30...+70°C
Питание	2 таблеточных элемента питания типа CR2032
Ресурс батареи	300 ч. (при 25°C)
Корпус	АБС
Класс защиты	IP65
Размеры	189 x 35 x 19 мм (при открытом погружном/проникающем зонде)
Масса	49 г. (включая таблеточные элементы)
Дисплей	Ж/к, односторонний, без подсветки
Стандарты	EN 13485 Сертификаты: см. www.testo-international.com , Сервисное обслуживание и поддержка Центр загрузки (требуется регистрация)
Директива ЕЭС	2004/108/ЕС
Гарантия	2 года. Условия гарантии: см. www.testo.ru/warranty

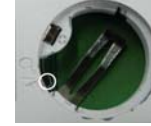
Сведения о стандартах



Прибор **соответствует** стандарту **EN 13485**
Применимость: "S", "T" (хранение, транспортировка)
Среда: "E" (пригодный для транспортировки термометр)
Класс точности: 0.5
Измерительный диапазон: -30...+220 °C
Согласно стандарту EN 13485 измерительный прибор подлежит регулярной проверке и калибровке в соответствии с условиями стандарта EN 13486 (рекомендованная периодичность: ежегодно).
Для получения более подробных сведений обращайтесь в testo

6. Начало работы

6.1 Конфигурация прибора



- 1 Откройте батарейный отсек (например, с помощью монеты).
- 2 С помощью острого инструмента переведите переключатель в требуемое положение (°C/°F).
- 3 Закройте батарейный отсек.

6.2 Установка батарей



- 1 Откройте батарейный отсек (например, с помощью монеты).
- 2 Установите батареи (2x CR2032).
Соблюдайте полярность установки!

3 Закройте батарейный отсек.

7. Работа

Прибор отключается автоматически по прошествии 60 минут после включения даже если погружной/проникающий зонд открыт.

7.1 Включение/Отключение



- ▶ Включите измерительный прибор: откройте погружной/проникающий зонд.
- ▶ Отключите измерительный прибор: закройте погружной/проникающий зонд.

7.2 Измерение

! Для достоверности показаний соблюдайте глубину погружения погружного/проникающего зонда: по меньшей мере, 23 мм.
! Корпус рассчитан на работу при температуре исключительно в пределах -20 и +60°C.

- ▶ Включите прибор.
- ▶ Погрузите/вставьте зонд в измеряемый объект.
- На дисплей будет выведено текущее показание.

8. Сервисное и техническое обслуживание

8.1 Замена батарей



- 1 Откройте батарейный отсек (например, с помощью монеты).
- 2 Установите батареи (2x тип CR2032).
Соблюдайте полярность установки!
- 3 Закройте батарейный отсек.

8.2 Чистка прибора

Для чистки прибора используйте только имеющиеся в свободной продаже нейтральные/бытовые чистящие средства (например, ополаскиватели). Не используйте агрессивных чистящих средств или растворителей!

- ▶ Протрите корпус и зонд влажной тканью.
- ▶ Для дезинфекции протрите прибор смоченной спиртом тканью.

9. Вопросы и ответы

Вопрос	Возможные причины	Возможное решение
Загорается	Отработавшие батареи.	▶ Замените батареи.
Загорается - - -	Превышен диапазон измерений.	▶ Измерения можно проводить только в установленном диапазоне.
Прибор не включается.	Отработавшие батареи.	▶ Замените батареи.
Прибор произвольно выключается.	Прибор автоматически выключается по прошествии 60 минут после включения.	▶ Закройте и снова откройте погружной/проникающий зонд.

При невозможности получить ответы на возникающие вопросы обратитесь к официальному партнёру Testo или в Сервисную службу Testo.
Контактные сведения приведены на сайте www.testo.ru/service-contact



ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

СВИДЕТЕЛЬСТВО

об утверждении типа средств измерений

DE.C.32.010.A № 43874

Срок действия до 03 октября 2016 г.

НАИМЕНОВАНИЕ ТИПА СРЕДСТВ ИЗМЕРЕНИЙ
Термометры цифровые Testo 103, Testo 104

ИЗГОТОВИТЕЛЬ
Testo AG, Германия

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ № 47779-11

ДОКУМЕНТ НА ПОВЕРКУ
МП 47779-11

ИНТЕРВАЛ МЕЖДУ ПОВЕРКАМИ 1 год

Тип средств измерений утвержден приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 03 октября 2011 г. № 5179

Описание типа средств измерений является обязательным приложением к настоящему свидетельству.

Заместитель Руководителя
Федерального агентства



Е.Р.Петросян

"05" 10 2011 г.

Серия СИ

№ 002056